



PROFESSEURS CONTRACTUELS



**LIVRET DISCIPLINE
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE,
LANGUE SECONDE ET DE SCOLARISATION**

Table des matières

INTRODUCTION	<u>4</u>
<u>QUEL CADRE DIDACTIQUE</u>	6
.....	
QUELS ENSEIGNEMENTS POUR UN PROFESSEUR DE LA DISCIPLINE	10
.....	
<u>QUELS REPÈRES D'ÉVALUATION ?</u>	13
<u>QUELLES RESSOURCES ?</u>	<u>15</u>

INTRODUCTION

Les élèves allophones accueillis dans l'académie ont des profils très variés. De l'école primaire au lycée, scolarisés antérieurement ou non, tous sont pris en charge dans des dispositifs spécifiques (UPE2A : unité pédagogique pour élèves allophones arrivants) ou bénéficient de soutien en FLE/FLS (jusqu'au niveau B1, niveau seuil).

Il existe différents contextes d'enseignement de l'enseignant UPE2A ou de module FLES.

1. En UPE2A inclusive ou en module collège/lycée

Les élèves sont inscrits dans une classe correspondant à leur âge (± 2 ans) ou leur niveau scolaire. Ils sont inclus dans toutes les disciplines qu'il leur est possible de suivre et bénéficient d'heures de FLE/FLS en fonction de leurs besoins. Ces heures peuvent être dispensées dans un dispositif UPE2A (généralement jusqu'à 12h de FLE/FLS) ou dans le cadre d'un module FLES adapté aux besoins si le nombre d'élèves allophones n'est pas suffisant pour créer un dispositif.

Dans le cas d'une UPE2A avec inclusion, le lien avec la classe ordinaire et les disciplines où l'élève est inclus est primordial. L'enseignant UPE2A va instaurer une communication régulière avec les autres enseignants pour échanger notamment sur les progrès en français de l'élève et les informer sur ce qu'ils peuvent lui demander de produire en classe.

Voir un exemple d'outil pour créer la liaison classe ordinaire/UPE2A ou module FLE/FLS.

2. En UPE2A-NSA lycée, non ou peu inclusive

D'autres dispositifs prennent en charge les élèves n'ayant pas ou très peu été scolarisés antérieurement, qu'ils soient francophones ou non. Ces dispositifs bénéficient de plus d'heures de prise en charge et le programme ne comprend pas que des heures de FLE/FLS/ALPHA. Les élèves suivent également des cours de maths/sciences, de découverte du monde (histoire/géo/EMC) et de préparation de leur projet d'orientation. Dans ce cadre, ils font également des stages en entreprise pour découvrir le monde professionnel et préciser leur choix d'orientation pour une formation.

Une inclusion peut être possible dans les disciplines non linguistiques comme l'EPS, les pratiques artistiques, les ateliers en fonction de l'établissement d'accueil, mais aussi l'Association Sportive, les projets culturels...

L'objectif de ces dispositifs est d'amener les élèves le plus loin possible dans l'acquisition des compétences de base (cycle 3) pour se préparer à suivre une formation professionnelle (CAP, apprentissage) avant leurs 18 ans.

Sur les territoires où les élèves allophones sont peu nombreux, il arrive que ces deux profils d'élèves (scolarisés antérieurement ou non) soient dans le même dispositif. Cela demande donc à l'enseignant des compétences solides en différenciation pédagogique, qu'il devra mettre en place pour permettre à tous les élèves de progresser.

CADRE DIDACTIQUE

1. Les textes de référence

Il existe plusieurs textes de référence concernant la prise en charge des EANA dans le premier comme dans le second degré :



➤ [Les modalités de scolarisation et d'inscription des EANA des premier et second degrés au niveau national \(Circulaire n° 2002-063 du 20-3-2002\)](#)



➤ [L'organisation de la prise en charge d'un EANA au niveau national \(Circulaire n° 2012-141 du 2-10-2012\)](#)



➤ [L'organisation de la prise en charge des EANA au niveau académique \(circulaire Elèves allophones Nouvellement arrivés du 28 mars 2018 et annexes\)](#)

2. les référentiels de compétences

L'enseignant s'appuie sur plusieurs référentiels de compétences pour évaluer les progrès des élèves.

En français :

- Pour les élèves scolarisés antérieurement (profil FLE) : le [CECRL](#)
- Pour les élèves non scolarisés antérieurement (profil alpha-FLE) : [le référentiel de compétences alpha du Casnav](#), basé à la fois sur le CECRL et [le socle commun de connaissances, de compétences et de culture](#).

Pour travailler le projet professionnel :

- Le [CLEA](#) (Le Socle de connaissances et de compétences professionnelles)

3. La prise en charge des élèves

Concevoir une progression, une séquence, une séance

Avant de commencer sa prise en charge et au fil de l'année, l'enseignant d'UPE2A ou de module FLES planifie sa progression pédagogique en fonction de thématiques adaptées aux besoins et intérêts des élèves, mais aussi de leur niveau (scolaire et de français).

La progression pédagogique est organisée en séquences (unités) reprenant de manière spiralaire (en approfondissant régulièrement) chaque notion tout au long de l'année. Les progressions prennent également en compte le fait que des élèves peuvent arriver en cours d'année.

La différenciation pédagogique

Elle est indispensable pour prendre en charge une UPE2A, collège ou lycée, inclusive ou non, car il est extrêmement rare d'avoir un effectif assez nombreux pour avoir des groupes de niveaux.

Dans un groupe d'UPE2A collège, des élèves de niveau 6e, (12 ans), côtoient des élèves de 14-15 ans en 3e. De plus, les élèves allophones arrivent et partent du dispositif tout au long de l'année ce qui demande une grande flexibilité de la part des enseignants.

Des formations sont disponibles pour aider les enseignants à faire évoluer leurs pratiques (différenciation, orientation, littéracie, évaluation...). La liste des formations 2022-23 est [disponible ici](#). Des ressources sont également [disponibles ici](#).

4. Pratiques pédagogiques recommandées

La Langue

On entre dans la langue par l'oral (langue de communication) et la grammaire est implicite (en particulier pour les publics NSA). Il ne s'agit pas d'entrer dans une pratique descriptive de la langue. Les élèves sont encouragés à s'exprimer en fonction de leurs capacités (les exigences doivent être progressives et différenciées en fonction du profil des élèves). L'enseignant peut être amené à enseigner le FLE/ FLS et l'alphabétisation en fonction des profils des élèves. Il est donc recommandé de se former pour avoir des connaissances dans l'enseignement de la lecture et de l'écriture.

Les supports

Le travail sur la compréhension (orale et écrite) est très important et on utilise le plus possible des supports variés (supports audio, vidéo enregistrements d'élèves audio et vidéo, mises en situation, utilisation de documents authentiques notamment scolaires...) et des thématiques centrées sur les besoins des élèves (scolaire, professionnel, environnement quotidien...). Il est recommandé de travailler autour de projets, afin de donner du sens aux apprentissages.

Les thématiques / la progression

La progression pédagogique est basée sur une approche pluridisciplinaire, qui amène à construire l'apprentissage de la langue à travers les thématiques scolaires, la culture, l'actualité et le quotidien, toujours en lien avec la classe ordinaire. La progression doit mettre en lien les compétences du FLSCO et les enseignements de classe ordinaire [à partir d'outils adaptés.](#)

Tout au long de l'année, il est possible (et recommandé), de travailler avec différentes structures liées à la scolarisation des enfants (médiathèques, associations lycéennes, ateliers OEPRE...).

Les techniques de classe / les modalités de travail

En particulier dans le cadre des UPE2A inclusives, les groupes fonctionnent souvent avec des effectifs fluctuants et des niveaux hétérogènes. Il est donc important de varier les modalités de travail afin de faciliter le travail de différenciation (travail individuel, en îlot, en binôme, en sous-groupe....) et de développer l'autonomie des élèves en mettant à leur disposition des outils d'apprentissage (dictionnaire bilingue, imagier...) ou d'encourager le travail collaboratif.

**QUELS ENSEIGNEMENTS
POUR UN PROFESSEUR
DE LA DISCIPLINE ?**

Le Français langue de scolarisation

Pour un enseignant travaillant avec des élèves allophones, le FLSCO (français langue de scolarisation) est le pilier central des apprentissages. Il s'agit du français de l'école, et particulièrement le langage spécifique à chaque champ disciplinaire. Il doit permettre aux EANA de s'approprier le français des disciplines scolaires, tout en renforçant leurs compétences dans cette langue utilisée pour construire les apprentissages. Il va donc être beaucoup plus axé sur l'écrit qu'un cours de FLE et va intégrer des savoirs et méthodologies propres au cursus scolaire français. Le FLSCO va avoir pour tâche de faire le pont, en un ou deux ans, entre d'un côté l'apprentissage de la langue de communication orale et écrite (qui permettra à l'EANA de suivre autant que possible des cours en classe ordinaire et de communiquer en dehors de la classe), et d'un autre côté le métalangage spécifique des disciplines scolaires. Vous trouverez des [ressources pour le FLSCO](#) [ici](#).

Le français langue étrangère et seconde

Le français langue étrangère et seconde (FLES) permet en priorité d'acquérir la langue de communication. Il sera travaillé à l'arrivée de l'élève puis en parallèle du FLSCO pour permettre à l'élève d'acquérir un langage courant. Il va permettre de travailler plus spécifiquement l'oral (la phonétique, l'expression...).

L'alphabétisation

Pour les élèves très éloignés de l'écrit qui n'ont jamais appris à lire et à écrire dans aucune langue, il est indispensable, après l'acquisition d'un niveau A1 minimum à l'oral, d'entrer dans la lecture-écriture en français. Des méthodes d'entrée dans la lecture spécifique pour les adolescents existent, le Casnav est là pour accompagner les enseignants de FLES souhaitant se former. Les élèves ayant appris à lire et à écrire même dans une langue très éloignée du français ne sont pas analphabètes : l'enseignant pourra les aider à transposer leurs compétences dans un autre système d'écriture.

Pour les élèves non alphabétisés, il est très important d'aborder lors d'activités pédagogiques les documents et affichages de l'établissement auxquels les élèves sont confrontés (carnet de correspondance, affichages en classe et à la cantine, consignes de sécurité...) car ils ne seront pas en mesure de les comprendre par eux-mêmes dans l'immédiat. Des ressources pour l'alphabétisation [sont disponibles](#) [ici](#).

Le projet d'orientation

La construction du projet d'orientation est très importante pour des EANA, au collège comme au lycée. Ces derniers ont des spécificités dont l'enseignant va tenir compte pour élaborer sa progression :

- * La non maîtrise de la langue,
- * l'absence de repères dans le monde de l'entreprise en France,
- * les arrivées en cours d'année,
- * le tout petit profil scolaire de certains élèves,
- * la situation administrative de l'élève

À partir de ces éléments et de la situation des élèves, l'enseignant va construire une progression pédagogique liant objectifs pour l'orientation (en tenant compte d'un calendrier précis) et objectifs linguistiques en fonction du niveau et des besoins des élèves. Il est très important de commencer dès le début de l'année à travailler le projet, en particulier pour les élèves en UPE2A non inclusive qui n'ont souvent qu'un an de prise en charge spécifique avant d'intégrer une formation professionnelle. [Voici des ressources pour travailler le projet d'orientation avec les élèves.](#)

La découverte du monde

Pour les élèves non scolarisés antérieurement des heures sont prévues dans l'emploi du temps pour un travail spécifique sur la découverte du monde : histoire, géographie, EMC. Enseigner aux élèves les connaissances nécessaires pour décrire et comprendre le monde qui les entoure et contribuer à leur formation de citoyen.

Pour les élèves alpha, les contenus vont correspondre au cycle 2 (voire cycle 1). [Le référentiel de compétences alpha du Casnav](#) répertorie les compétences du cycle 1 au cycle 3 à acquérir pour ces disciplines et peut servir de base pour construire sa progression. Les valeurs de la République sont à aborder notamment dans leur respect dans le contexte scolaire: charte de la laïcité, mais aussi égalité filles-garçons, mixité...

**QUELS REPÈRES
D'ÉVALUATION ?**

L'évaluation et l'orientation

L'évaluation est un point crucial de la prise en charge des élèves allophones, au sein de l'UPE2A comme en classe ordinaire.

Au début en particulier, une place importante est accordée à l'oral et pas uniquement pour des objectifs linguistiques, mais aussi pour évaluer des connaissances, vérifier la compréhension. L'évaluation peut être différenciée en fonction du niveau des élèves.

Une évaluation diagnostique (en plus de celle proposée par les CIO) permettra de cibler plus finement le niveau et les besoins des élèves.

Pour l'évaluation formative dans le cas d'une UPE2A inclusive, le lien avec la classe ordinaire est indispensable pour guider les enseignants des disciplines et leur faire part des progrès des élèves en FLS et FLSCO.

Des appuis à l'évaluation en fin d'année [sont disponibles ici](#), notamment pour accompagner l'orientation des élèves allophones. Ces derniers, comme les autres élèves, doivent rentrer des vœux sur Affelnet en fin de 3e et de 2nde. Le calendrier précis doit être anticipé dès le début de l'année et la préparation du projet d'orientation est incluse dans la progression linguistique annuelle. Le guide d'aide à la saisie des vœux (publié chaque année) précise les modalités d'évaluation des EANA et explicite le système de notation.

Les élèves doivent autant que possible et en fonction de leurs progrès valider des diplômes de l'EN (CFG, CAP, BAC,...) Ils doivent pouvoir aussi être préparés et présenter les attestations ou brevets (ASSR, SST...) organisés au sein de l'établissement.

Le DELF (diplôme d'étude en langue française) peut être proposé aux élèves allophones sous certaines conditions. Les critères d'inscription sont définis chaque année dans une circulaire académique. Ce diplôme peut être notamment utile pour les élèves ayant un tout petit profil scolaire et qui manquent de temps pour obtenir un diplôme de l'EN ou valider des compétences scolaires rapidement. Il n'a rien d'obligatoire mais doit permettre de valoriser les apprentissages de l'élève en français : en conséquence, l'élève doit être inscrit au DELF sur un niveau qu'il peut valider. Il faut prendre en compte son niveau réel d'écrit (compréhension et expression), le plus souvent en-deçà de son niveau d'oral.

**QUELLES
RESSOURCES ?**

- * [Le site académique du CASNAV](#)
- * [Le site Eduscol](#)
- * [Le programme de formation de l'EAFC](#)
- * [Contacts utiles](#)



**ACADÉMIE
DE GRENOBLE**

7 place Bir-Hakeim 38000 Grenoble

Langues vivantes // Fiche
d'accompagnement des contractuels

<https://www1.ac-grenoble.fr/>

